

CURRICULUM VITAE

PERSÖNLICHE DATEN:

- NAME, VORNAME: Friedli Danielle
- GEBURTSDATUM: 3. Oktober 1969
- NATIONALITÄT: Schweiz
- ADRESSE: Förrlibuckstrasse 213, 8005 Zürich, Schweiz
- TELEFON: +41 44 450 60 70
- TELEFAX: +41 44 450 60 71
- MOBILTELEFON: +41 79 659 36 57
- E-MAIL: mail@daniellefriedli.ch
- MWST-NR.: 683 760

AUSBILDUNG:

- HOCHSCHULE: 1994 - 2000 Fachhochschule Zürich Winterthur, ehemals Dolmetscherschule Zürich (DOZ)
1996 Murdoch University, Perth, Westaustralien
- GYMNASIUM: 1985 - 1989 Literargymnasium Bern-Kirchenfeld, Matura B
- SEKUNDARSCHULE: 1980 - 1985 Seidenberg Muri-Gümligen, Bern
- PRIMARSCHULE: 1977 - 1980 Horbern Muri, Bern

BERUFLICHE TÄTIGKEITEN (SELBSTÄNDIGE TÄTIGKEIT)

- DIPL. KONFERENZDOLMETSCHERIN FH SEIT 2000
- DIPL. ÜBERSETZERIN FH SEIT 1998
- PRÄSIDENTIN DER WERBEKOMMISSION DER DOLMETSCHER- UND ÜBERSETZERVEREINIGUNG DÜV (www.duev.ch)
- CO-PRÄSIDENTIN DES E-TEAMS DER DÜV (ORGANISATIONSKOMITEES FÜR INTERNE ANLÄSSE)
- EHEMALS VIZEPRÄSIDENTIN DER DÜV UND MITGLIED DES VORSTANDS

BERUFLICHE TÄTIGKEITEN (ANGESTELLTENVERHÄLTNIS, TEILZEITBASIS):

- WIEDERKEHR FORSTER
RECHTSANWÄLTE: 1998 - 2006 Übersetzung, Lektorat, Partnerassistentin, Administration
- STAR TV: 2000 - 2003 Übersetzung, Untertitelung, Vertonung, Synchronisation, Moderation
- BALAIR CTA: 1997 - 2001 Flugbegleiterin
- SWISSAIR AIRLINE SERVICES: 1994 - 1997 Flugbegleiterin und Instruktorin für Flugbegleiter/-innen
- FÉDÉRATION EQUESTRE INTERNATIONALE: 1990 - 1991 Administration
- EIDG. VERSICHERUNGSKASSE: 1989 - 1990 Administration
- VEREIN FÜR VOLKSGESUNDHEIT: 1988 - 1989 Ballettlehrerin für Kinder und Jugendliche

SPRACHEN:

- DEUTSCH/SCHWEIZERDEUTSCH: Muttersprache
- ENGLISCH: Sehr gut (B-Sprache)
- FRANZÖSISCH: Gut (C-Sprache)
- SPANISCH: Grundkenntnisse
- ITALIENISCH: Grundkenntnisse
- PORTUGIESISCH: Anfängerkenntnisse
- INDONESIAISCH: Anfängerkenntnisse

DIPLOME UND ZEUGNISSE:

- dipl. Konferenzdolmetscherin FH, Dolmetscherschule Zürich, 2000
- dipl. Übersetzerin FH, Dolmetscherschule Zürich, 1998
- Transcript "Notice of Results", Murdoch University, Perth, Westaustralien, 1996
- Certificado Malaca-Instituto, Málaga, Spain, 1990
- Maturzeugnis B, 1985
- Führerschein Kat. B, 1990
- Jugend und Sport, Instruktorin I für Ballett und Gymnastik, 1987

FREIZEITINTERESSEN:

- Reisen, fremde Länder und Kulturen
- Literatur, Kleinkunst, Schweizer Mundartrock
- Sport (Ballett, Tanz, Skifahren, Wandern)
- Freunde & Familie
- Kochen & Essen
- Meine zwei Katzen Filou & Satine